

SAP Signature Management by DocuSign

SAP Signature Management by DocuSign

Supplemental Terms and Conditions

補足条件

This Supplement is part of an Agreement for SAP Cloud Services between SAP and Customer and applies only to SAP Signature Management by DocuSign (the "Cloud Service"). Any documents referenced in this Supplement are available upon request.

この「補足条件」は、SAP と顧客間の SAP「クラウドサービス」に関する「契約書」の一部であり、専ら SAP Signature Management by DocuSign（以下「クラウドサービス」）に適用される。この「補足条件」で参照する文書はすべて、要求に応じて提供される。

1. CLOUD SERVICE

1. クラウドサービス

1.1. **Service.** The Cloud Service supports customers to upload documents to the Cloud Service and to collect and manage signatures on such documents through workflows established by the customer. There are three editions of the Cloud Service: SAP Signature Management by DocuSign, standard edition; SAP Signature Management by DocuSign, premium edition; and SAP Signature Management, government compliance options.

1.1. **サービス** この「クラウドサービス」は、顧客が「クラウドサービス」に文書をアップロードし、顧客が確立したワークフローを通じて当該文書の署名を収集及び管理するためのサポートを行う。「クラウドサービス」には、次の 3 つのエディションがある：SAP Signature Management by DocuSign, standard edition、SAP Signature Management by DocuSign, premium edition、及び SAP Signature Management, government compliance options。

1.2. **Add-Ons.** Two add-on services are available with the Cloud Service: SAP Signature Management by DocuSign, add-on for Part 11 regulations and SAP Signature Management by DocuSign, add-on for standards-based signature compliance.

1.2. **アドオン** 「クラウドサービス」とともに、次の 2 つのアドオンサービスが利用できる：SAP Signature Management by DocuSign, add-on for Part 11 regulations 及び SAP Signature Management by DocuSign, add-on for standards-based signature compliance。

2. USAGE METRIC

2. 使用メトリクス

2.1. The Usage Metric for the Cloud Service is Transactions per Contract Year, in blocks of 100. Transactions are all jobs, including those sent via bulk, batch or using Powerform, submitted to the Cloud Service in a Contract Year. "Powerform" means a Transaction that may be accessed and completed by accessing a hyperlink (i.e. which does not need to be individually sent to each recipient). A Contract Year means a 12-month period beginning on the first day of the Subscription Term or its annual anniversary.

2.1. 「クラウドサービス」の「使用メトリクス」は、1「契約年」あたりの「トランザクション」の件数とする（100 件単位）。「トランザクション」とは、バルク、バッチを通じて送信される、又は Powerform を使用して「契約年」に「クラウドサービス」に提出されるすべてのジョブである。「Powerform」とは、ハイパーリンクにアクセスすることによりアクセス及び完了することが可能な「トランザクション」をいう（つまり、各受信者に個別に送信する必要がないもの）。「契約年」とは、「サブスクリプション期間」の初日又はその年次応当日に始まる 12 カ月の期間をいう。

3. ADDITIONAL TERMS

3. 追加条件

3.1. **Content.** No Customer Data is entered into the Cloud Service except to the extent included on a document uploaded to the Cloud Service or as required to include signatories of a document in Customer-established workflows. Documents are encrypted in the Cloud Service and neither SAP nor its third-party vendors have access to the content of such documents.

- 3.1. **コンテンツ** 「クラウドサービス」にアップロードされた文書に含まれるか、顧客が確立したワークフローで文書の署名者に含めることが要求されない限り、いかなる「顧客データ」も「クラウドサービス」には入力されない。文書は「クラウドサービス」内で暗号化され、SAP 又はその第三者ベンダーのいずれも、当該文書の内容にアクセスすることはできない。
- 3.2. **Access.** The use of the Cloud Service in conjunction with SAP or third-party cloud services or software is limited to use cases associated with the SAP cloud service identified in the SAP Signature Management by DocuSign product name (e.g., SAP Signature Management by DocuSign, standard edition for SuccessFactors may only be used for HCM use cases). Access via a vendor-supported 3rd party integration excludes Salesforce.com integrations.
- 3.2. **アクセス** SAP 又は第三者の「クラウドサービス」若しくはソフトウェアとの「クラウドサービス」の併用は、SAP Signature Management by DocuSign の製品名の中で特定されている SAP「クラウドサービス」に関連したユースケースに限定される（例えば、SAP Signature Management by DocuSign, standard edition for SuccessFactors は、HCM のユースケースについてのみ使用することができる）。ベンダーがサポートする第三者統合を介したアクセスにおいて、Salesforce.com の統合は除外される。
- 3.3. **Test Tenant.** Cloud Service includes one test tenant. The test tenant may only be used for non-productive testing of Cloud Service, and Customer may not process any personal data using the test tenant. The Service Availability SLA does not apply to the test tenant.
- 3.3. **テストテナント** 「クラウドサービス」には、1 つのテストテナントが含まれている。このテストテナントは、「クラウドサービス」の本稼働以外のテスト用のみに使用することができ、顧客は、このテストテナントを使用して個人データを処理することはできない。「サービスの可用性」の SLA は、このテストテナントには適用されない。
- 3.4. **Overuse.** SAP shall have the right to suspend Customer's access to the Cloud Service if Customer is over-consuming the amount of Usage Metric stated in the Order Form by more than 20%, until Customer subscribes to Usage Metrics in an additional Order Form sufficient to cover such excess use.
- 3.4. **超過使用** SAP は、顧客が「注文書」に記載された「使用メトリクス」の数量を 20% を超えて過剰に消費している場合、顧客がかかる超過使用に対応する十分な「使用メトリクス」を追加の「注文書」で申し込むまで、「クラウドサービス」への顧客のアクセスを中断する権利を有するものとする。
- 3.5. **Optional Quick Start Engagement from DocuSign.** Customer is entitled to receive up to 2-hours of consultation with a DocuSign engagement representative to explain account set up, permissions and administrator details (excludes add-ons). This engagement does not include implementation services. Customer must utilize this engagement within 90 days after the Agreement effective date.
- 3.5. **DocuSign によるオプションのクイックスタートエンゲージメント** 顧客は、アカウントのセットアップ、権限及び管理者に関する詳細（アドオンを除く）の説明のため、DocuSign のエンゲージメント担当者から最大 2 時間のコンサルティングを受ける権利を有する。このエンゲージメントには、導入サービスは含まれない。顧客は、このエンゲージメントを、「本契約」の発効日から 90 日以内に利用しなければならない。
- 3.6. **EU Access.** The EU Access option is not available for the Cloud Service.
- 3.6. **EU Access** 「クラウドサービス」に対して、EU Access のオプションは提供されない。